



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Β3 ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΔΙΜΕΡΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ
ΜΕ ΧΩΡΕΣ Μ. ΑΝΑΤΟΛΗΣ & Β. ΑΦΡΙΚΗΣ

ΕΠΕΙΓΟΝ

Αθήνα, 24 Νοεμβρίου 2010
Α.Π.: Φ. 1510 / ΑΣ 893

ΠΡΟΣ: - ΠΙΝΑΚΑ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

ΚΟΙΝ.: - Πρεσβεία Καΐρου
- Γραφείο ΟΕΥ Καΐρου

ΕΔ: - Δ.Γ. Υφυπουργού κ. Κουβέλη
- Γραφείο κ. Γ.Γ. ΔΟΣ & ΑΣ
- ΕΝΥ

ΘΕΜΑ: «Ολοκλήρωση των εργασιών της 7^{ης} συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής & Τεχνικής Συνεργασίας Ελλάδος – Αιγύπτου (Αθήνα, 22-23 Νοεμβρίου 2010)»

Την Τρίτη 23 τ.μ ολοκληρώθηκαν οι εργασίες της 7^{ης} ΜΔΕ Ελλάδος-Αιγύπτου που πραγματοποιήθηκε επί διημέρου στην Αθήνα.

Τα συμφωνημένα πρακτικά των εργασιών της επιτροπής υπογράφηκαν με την μορφή Πρωτοκόλλου από τον Υφυπουργό Εξωτερικών κ. Σπύρο Κουβέλη και τον αιγύπτιο Υφυπουργό Διεθνούς Συνεργασίας κ. Mostafa Eissa. Οι δύο πλευρές συμφωνήσαν στην δημιουργία ενός μηχανισμού παρακολούθησης της εφαρμογής των όσων συμφωνήθηκαν στο ανωτέρω πλαίσιο. Ως εκ τούτου παρακαλούμε όπως οποιαδήποτε ενέργειά σας με στόχο την εφαρμογή των συμφωνηθέντων κοινοποιείται στην Δ/νσή μας.

Επίσης, στο περιθώριο της 7^{ης} ΜΔΕ, οι δυο πλευρές υπέγραψαν τρία Μνημόνια Κατανόησης που αφορούσαν την συνεργασία στον τομέα των κατασκευών, της αγροτικής έρευνας και της γεωπληροφορική τεχνολογίας στην διαχείριση εδαφικών και περιβαλλοντικών πόρων στην Μεσόγειο.

Σας διαβιβάζουμε, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, σε όσους συμμετείχαν στην εν λόγω επιτροπή, είτε με την φυσική τους παρουσία, είτε στην θεματολογία που συζητήθηκε στο πλαίσιο αυτής, το Πρωτόκολλο της 7^{ης} Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Ελλάδος – Αιγύπτου και παρακαλούμε για τις κατά περίπτωση και κατά λόγο αρμοδιότητας ενέργειές σας.

Με εντολή Υπουργού
Ο Διευθυντής

Ελευθέριος Πρώιος
Πληρεξούσιος Υπουργός Α'

Arrangement on Cooperation
between
the Association of Greek Contracting Companies
and
the Egyptian Federation for Building and Construction

The Association of Greek Contracting Companies (SATE) and the Egyptian Federation for Building and Construction Contractors (EFCBC), hereinafter referred to as "the Parties",

Desiring to collaborate in the field of construction and to establish closer cooperation,

Have agreed on the following:

1. The Parties will try to assist their member companies to carry out joint construction projects and to organize exchanges of experts, trainees and visiting groups to construction sites in the two countries. Moreover, the Parties will seek to promote the development of partnerships in the field of construction between construction companies for the implementation of joint projects.
2. The Parties will exchange information on construction and the situation of activities of their member companies.
The Parties will exchange expertise in the field of training in the use of modern and advanced construction equipment in various areas (Housing – Roads – Infrastructure – Electro mechanical – Communications), and on the latest techniques in the implementation of construction projects.
3. The Parties will propose selected and competent member companies, in order to carry out joint projects in the two countries or in the Middle East and the African countries.
4. The Parties will promote direct exchange of views between their member companies.
5. The Parties will promote cooperation in research and development projects in the field of construction.
6. In order to enhance cooperation in the framework of this Arrangement, the Parties ~~will meet and discuss concrete issues, whenever necessary, and will exchange information for carrying out activities which bring forth common interests.~~

7. All activities under this Arrangement will be in accordance with the applicable laws of their respective countries.

Nothing in this MoU is intended to affect other cooperation or collaboration between the Parties.

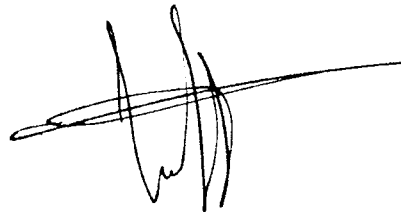
Athens, 23 November 2010

For the Association of
Greek Contracting Companies
(SATE)



George Vlachos
President

For the Egyptian Federation
for Building and Construction
Contractors (EFCBC)



H.E Mr. Mostafa Eissa
Undersecretary of State for Cooperation
with Western European Countries and the
European Union